

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1359	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1360	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	1361 - 1364	Requêtes
Notices of discontinuance filed since last issue	1365	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1366	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1367 - 1370	Sommaires des arrêts récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Shaun McMaster

Avrum M. Flisfeder

v. (31566)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Jennifer M. Woolcombe

A.G. of Ontario

FILING DATE: 25.9.2006

John Magno

Mark J. Sandler

Cooper, Sandler & West

v. (31545)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Jennifer M. Woolcombe

A.G. of Ontario

FILING DATE: 27.9.2006

OCTOBER 30, 2006 / LE 30 OCTOBRE 2006

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *John Magno v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (31545)
2. *Shaun McMaster v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (31566)
3. *Robert Albert Gibson v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Criminal) (By Leave) (31546)
4. *Martin Foster MacDonald v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (31613)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

5. *Jan Stohl c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (31568)
6. *Jean-Guy St-Georges c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (31601)
7. *Syndicat des salarié(e)s d'entretien du RTC, et al. c. Réseau de transport de la capitale* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31562)
8. *Abdelaziz Ben Rejeb c. École Polytechnique de Montréal, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31658)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

9. *Justin Ronald Beatty v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (31550)
10. *Ronald Smith, et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31563)
11. *Julius Roitman v. Her Majesty the Queen, et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31634)
12. *Julie Berg v. Police Complaint Commissioner Dirk Ryneveld, Q.C., et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31570)

23.10.2006

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion by the respondents/appellants on cross-appeal to file a supplementary factum and supplementary book of authorities

Requête des intimés/appelants à l’appel incident en vue de déposer un mémoire et un recueil de sources supplémentaires

Jason George Hill

v. (31227)

Hamilton-Wentworth Regional Police Services Board et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Respondents/Appellants on cross-appeal for an Order permitting the Respondents/Appellants on cross-appeal to file a supplementary factum and supplementary book of authorities.

THIS COURT ORDERS that the Respondents/Appellants on cross-appeal shall be permitted to serve and file a supplementary 5 page factum and supplementary book of authorities dealing with the issue of the application of the limitation period in section 7 of the Public Authorities Protection Act to the circumstances of the matter before this Court.

THIS COURT ORDERS that the Appellant/respondent on cross-appeal shall be permitted to serve and file a supplementary 5 page factum and relevant supplementary book of authority.

23.10.2006

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion by the respondents/appellants on cross-appeal to file a lengthy factum (55 pages on the appeal and 5 pages on the cross-appeal)

Requête des intimés/appelants à l’appel incident en vue de déposer un mémoire volumineux (55 pages relativement à l’appel et 5 relativement à l’appel incident)

Jason George Hill

v. (31227)

Hamilton-Wentworth Regional Police Services Board et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

23.10.2006

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Orders on interventions with respect to oral argument

Ordonnances relatives à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE : Aboriginal Legal Services of Toronto Inc.;
 Association in Defence of the Wrongly Convicted;
 Canadian Association of Chiefs of Police;
 Attorney General of Canada;
 Criminal Lawyer's Association (Ontario);
 Canadian Civil Liberties Association;
 Attorney General of Ontario;
 Canadian Police Association and the Police Association of Ontario

IN / DANS : Jason George Hill

v. (31227)

Hamilton-Wentworth Regional Police Services Board et al. (Ont.)

FURTHER TO THE ORDER of Rothstein J. dated September 27 and October 11, 2006, granting leave to intervene to the Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., the Association in Defence of the Wrongly Convicted, the Canadian Association of Chiefs of Police, the Attorney General of Canada, the Criminal Lawyer's Association (Ontario), the Canadian Civil Liberties Association, the Attorney General of Ontario and the Canadian Police Association and the Police Association of Ontario;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

24.10.2006

Before / Devant : ABELLA J.

Order on intervention with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenante

RE : Association des policières et policiers provinciaux du Québec

IN / DANS : Ville de Lévis

c. (31103)

Fraternité des policiers de Lévis Inc. et autre (Qc)

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE rendue par la juge Abella, le 30 août 2006, accordant l'autorisation d'intervenir à l'Association des policières et policiers provinciaux du Québec;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ que cette intervenante pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

24.10.2006

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply and motion to dispense with the Rules (number of copies, grey covers, etc.)

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du demandeur et requête en vue d'obtenir une dispense des Règles (nombre des copies, couvertures grises, etc.)

Andrew Rudnicki

c. (31394, 31486, 31487, 31488)

Sa Majesté la Reine (Qc)

GRANTED / ACCORDÉES

À LA SUITE D'UNE DEMANDE du demandeur visant à obtenir une prorogation de délai pour signifier et déposer sa réplique au 7 septembre 2006 et demandant d'être dispensé des règles;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT:

La requête est accordée.

25.10.2006

Before / Devant : CHARRON J.

Orders on interventions with respect to oral argument

Ordonnances relatives à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenantes

RE : Alberta Federation of Labour;
Public School Boards' Association of Alberta;
Canadian Teachers' Federation

IN / DANS : Ronald David Baier et al.

v. (31526)

Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Alta.)

FURTHER TO THE ORDER of Charron J. dated October 12, 2006, granting leave to intervene to the Alberta Federation of Labour, the Public School Boards' Association of Alberta and the Canadian Teachers' Federation;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

25.10.2006

Before / Devant : ABELLA J.

Order on intervention with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant

RE : Insurance Bureau of Canada

IN / DANS : Citadel General Assurance Company

v. (31083)

Michael Vytlingam by his Litigation
Guardian, Chandra Vytlingam et al.
(Ont.)

FURTHER TO THE ORDER of Abella J. dated August 30, 2006, granting leave to intervene to the Insurance Bureau of Canada;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

26.10.2006

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des dossier, mémoire et recueil de sources des appelants

Douglas Kerr et al.

v. (31321)

Danier Leather Inc. et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 27, 2006.

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

01.11.2006

Gestion Réseau Sélection Inc.

c. (31626)

**Les Châteaux Marigot Inc. et Hôtel & Golf Marigot
Inc. (Qc)**

(Leave)

01.11.2006

Milos Peric and Tonka Peric

v. (31680)

Canadian Pacific Railway Company (Ont.)

(Leave)

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

NOVEMBER 3, 2006 / LE 3 NOVEMBRE 2006

30985 Apotex Inc. v. AstraZeneca Canada Inc., Minister of Health and Attorney General of Canada - AND - Apotex Inc. v. AstraZeneca Canada Inc., Minister of Health and Attorney General of Canada - and - Canadian Generic Pharmaceutical Association and Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies (F.C.) (Civil) (By leave) **2006 SCC 49 / 2006 CSC 49**

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-535-04 and A-536-04, 2005 FCA 189, dated May 18, 2005, heard on May 11, 2006, is allowed. The order of the Federal Court of Appeal is set aside and the order of the Federal Court, Trial Division is restored. Apotex Inc. is entitled to its costs in this Court and in the courts below. The Minister is entitled to his costs in this Court and in the Federal Court of Appeal.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-535-04 et A-536-04, 2005 CAF 189, en date du 18 mai 2005, entendu le 11 mai 2006, est accueilli. L'ordonnance de la Cour d'appel fédérale est annulée et celle de la Section de première instance de la Cour fédérale est rétablie. Apotex Inc. a droit à ses dépens devant toutes les cours. Le ministre a droit à ses dépens devant notre Cour et la Cour d'appel fédérale.

Apotex Inc. v. AstraZeneca Canada Inc., Minister of Health and Attorney General of Canada (F.C.) (30985)

Indexed as: AstraZeneca Canada Inc. v. Canada (Minister of Health) / Répertoire : AstraZeneca Canada Inc. c. Canada (Ministre de la Santé)

Neutral citation: 2006 SCC 49. / Référence neutre : 2006 CSC 49.

Hearing: May 11, 2006 / Judgment: November 3, 2006

Audition : Le 11 mai 2006 / Jugement : Le 3 novembre 2006

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

Intellectual property — Patents — Patented medicines — Notice of compliance — Generic manufacturer applying in 1993 for notice of compliance to manufacture and sell copy-cat version of drug containing omeprazole — Original drug sold in Canada from 1989 to 1996 — Innovator drug company continuing to list new patents associated with drug even though it had withdrawn drug from market and had marketed no related products — Generic manufacturer’s notice of compliance establishing bioequivalence with 1989 version of drug— Whether generic manufacturer was required to address new listed patents — Whether s. 5(1) of Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations refers to actual comparator drug copied by generic manufacturer or to drug in any of its formulations — Patent Act, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 55.2(4) — Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations, SOR/93-133, ss. 4(1), (5), 5(1).

In 1989, the respondent, Astra, an innovator manufacturer, obtained from the Minister of Health a notice of compliance (“NOC”) enabling it to market its drug omeprazole for use in the treatment of acidic stomach conditions. It was sold in Canada as *Losec 20* from 1989 until 1996, when Astra decided to remove it from the market and replace it with another formulation. Astra’s patent for omeprazole then expired in 1999. In 2002, despite the absence of *Losec 20* from the market, Astra obtained and registered with the Minister of Health two more patents associated with *Losec 20*, but did not incorporate this new technology into any of its products. In 1993, Apotex filed an abbreviated new drug submission for a NOC for its generic version of omeprazole, comparing its product to Astra’s 1989 version of *Losec 20*. The Minister determined that Apotex was not required to address the after-issued patents and granted Apotex the NOC in 2004. Astra applied for judicial review of this decision, and the motions judge upheld the Minister’s decision. The Federal Court of Appeal overturned this judgment and quashed Apotex’s NOC.

Held: The appeal should be allowed.

Under the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* (“*NOC Regulations*”), a generic manufacturer who is not prepared to await the expiry of what are alleged to be the relevant patents, must challenge their validity or applicability to its proposed product (s. 5). The challenge is to be embodied in a notice of allegation. The innovator drug company may then apply for an order prohibiting the issuance of the NOC based on the relevance, validity and applicability of the listed patents (s. 7). The application for prohibition triggers a 24-month statutory freeze on the issuance of a NOC. In this case, the Minister was entitled to issue the NOC to Apotex on the basis of Apotex’s abbreviated new drug submission without subjecting it to the 24-month statutory freeze in respect of the after-issued patents. The *NOC Regulations* are concerned only with patents relevant to the innovator product actually copied and not with subsequently issued and listed patents from which a generic manufacturer could not receive a benefit. [3,14,28,31]

Astra’s interpretation of the *NOC Regulations*, which is rejected, would permit “evergreening” a product indefinitely by the addition of new patents of marginal significance, which would trigger an indefinite series of 24-month statutory freezes, even though such subsequently listed patents are not the subject of “early working” by the generic manufacturer, and from which (as in the circumstances here) the generic manufacturer derives no advantage. Such an interpretation not only flies in the face of the limited regulatory purpose authorized by s. 55.2(4) of the *Patent Act*, but attaches no significance to s. 4(5) of the *NOC Regulations* which requires that particular patents be linked to particular submissions. It is not to be presumed that the regulations insist on this identification for no purpose. [20]

The scope of the protection to which Astra is entitled is predicated on the patent list established under s. 4(1). With respect to patents added afterwards, s. 4(5) indicates that a patentee must link the submission to the patent list to which it relates, and to the NOC to which the submissions are directed. This ensures that the Minister is able to identify the precise patents relevant to the “early working” by a generic manufacturer of its copy-cat product. [17-19]

Since, in this case, Apotex did not claim bioequivalence or take advantage of the early working exception with respect to the technology incorporated in the two after-issued patents, the scheme of the *NOC Regulations* and the statutory freeze with respect to those patents should not apply to it. When the *NOC Regulations* are considered in their context, including s. 55.2(4) of the *Patent Act*, the references in s. 5(1) to “another drug for the purpose of demonstrating bioequivalence” and “the other drug” in respect of which patents are listed can only mean the actual comparator drug and not a drug that never became available on the market for comparison. [15, 25, 33]

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal (Noël, Sharlow and Malone JJ.A.), [2006] 1 F.C.R. 297, 254 D.L.R. (4th) 690, 336 N.R. 166, 40 C.P.R. (4th) 353, [2005] F.C.J. No. 889 (QL), 2005 FCA 189, reversing a decision of Kelen J. (2004), 263 F.T.R. 161, 36 C.P.R. (4th) 519, [2004] F.C.J. No. 1545 (QL), 2004 FC 1277. Appeal allowed.

Harry B. Radomski, Andrew R. Brodtkin and Miles Hastie, for the appellant.

Gunars A. Gaikis, Yoon Kang, Nancy P. Pei and Colin B. Ingram, for the respondent AstraZeneca Canada Inc.

Peter M. Southey and Frederick B. Woyiwada, for the respondents the Minister of Health and the Attorney General of Canada.

Edward Hore and Kevin Zive, for the intervener the Canadian Generic Pharmaceutical Association.

Patrick S. Smith and Henry S. Brown, Q.C., for the intervener Canada’s Research-Based Pharmaceutical Companies.

Solicitors for the appellant: Goodmans, Toronto.

Solicitors for the respondent AstraZeneca Canada Inc.: Smart & Biggar, Toronto.

Solicitor for the respondents the Minister of Health and the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Canadian Generic Pharmaceutical Association: Hazzard & Hore, Toronto.

Solicitors for the intervener Canada’s Research-Based Pharmaceutical Companies: Gowling Lafleur Henderson, Ottawa.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron et Rothstein.

Propriété intellectuelle — Brevets — Médicaments brevetés — Avis de conformité — Demande d’avis de conformité en 1993 par un fabricant de produits génériques en vue de la fabrication et de la vente d’une copie d’une drogue contenant de l’oméprazole — Vente de la drogue originale au Canada de 1989 à 1996 — Société pharmaceutique innovatrice continuant à inscrire de nouveaux brevets relativement à la drogue même si elle l’avait retirée du marché et n’avait commercialisé aucun produit connexe — Bioéquivalence avec la version de 1989 de la drogue établie par l’avis de conformité du fabricant de produits génériques — Le fabricant de produits génériques doit-il traiter des nouveaux brevets inscrits au registre? — Le paragraphe 5(1) du Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité) renvoie-t-il à la véritable drogue de comparaison copiée par le fabricant de produits génériques ou à la drogue dans toutes ses formulations? — Loi sur les brevets, L.R.C. 1985, ch. P-4, par. 55.2(4) — Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité), DORS/93-133, par. 4(1), (5), 5(1).

En 1989, l’intimée Astra, fabricant innovateur, obtient du ministre de la Santé un avis de conformité (« AC ») lui permettant de commercialiser sa drogue oméprazole pour traitement des affections de l’estomac causées par l’acidité. La drogue est vendue au Canada sous le nom de *Losec 20* de 1989 à 1996, date à laquelle Astra décide de la retirer du

marché et de la remplacer par une autre formulation. Le brevet d'Astra pour l'oméprazole expire en 1999. En 2002, malgré l'absence du *Losec 20* sur le marché, Astra obtient et enregistre auprès du ministre de la Santé deux autres brevets relatifs au *Losec 20*, mais elle n'incorpore cette nouvelle technique dans aucun de ses produits. En 1993, Apotex dépose une présentation abrégée de drogue nouvelle en vue d'obtenir un AC pour sa version générique de l'oméprazole, en comparant son produit à la version de 1989 du *Losec 20* d'Astra. Le ministre décide qu'Apotex n'est pas tenue de traiter des brevets « post-délivrance » et lui accorde l'AC en 2004. Astra demande le contrôle judiciaire de cette décision et le juge des requêtes confirme la décision du ministre. La Cour d'appel fédérale infirme ce jugement et annule l'AC d'Apotex.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

Selon le *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, (le « Règlement AC »), le fabricant de produits génériques qui ne veut pas attendre l'expiration des brevets présentés comme étant pertinents doit contester leur validité ou leur applicabilité au produit qu'il propose (art. 5). La contestation doit être exposée dans un avis d'allégation. La société pharmaceutique innovatrice peut alors demander une ordonnance interdisant la délivrance de l'AC sur le fondement de la pertinence, de la validité et de l'applicabilité des brevets inscrits (art. 7). La demande d'interdiction déclenche un gel de 24 mois prévu par la loi pour la délivrance d'un AC. En l'espèce, le ministre avait le pouvoir de délivrer l'AC à Apotex sur le fondement de sa présentation abrégée de drogue nouvelle, sans imposer le gel de 24 mois prévu par la loi à l'égard des brevets « post-délivrance ». Le Règlement AC vise uniquement les brevets relatifs au produit innovateur véritablement copié et non les brevets délivrés et inscrits au registre par la suite qui ne profitent en rien aux fabricants de produits génériques. [3][14][28][31]

Selon l'interprétation que donne Astra au Règlement AC et qui est rejetée, il serait possible de perpétuer son produit en ajoutant de nouveaux brevets de peu d'importance, qui déclencheraient une série indéfinie de gels de 24 mois prévus par la loi, même si les brevets inscrits ultérieurement ne font pas l'objet des « travaux préalables » effectués par le fabricant de produits génériques et que celui-ci n'en tire aucun avantage (comme c'est le cas en l'espèce). Une telle interprétation non seulement va à l'encontre des fins limitées de réglementation autorisées au par. 55.2(4) de la *Loi sur les brevets*, mais aussi n'attache aucune importance au par. 4(5) du Règlement AC, qui exige que des brevets précis soient liés à des demandes précises. On ne peut présumer que le règlement insiste sans raison sur cette identification. [20]

L'étendue de la protection à laquelle a droit Astra est fonction de la liste de brevets établie aux termes du par. 4(1). Pour ce qui est brevets ajoutés ultérieurement, le par. 4(5) indique que le breveté doit établir un lien entre la demande et la liste des brevets auxquels elle se rapporte ainsi que le lien avec l'AC visant les demandes. Cela permet au ministre de déterminer les brevets pertinents pour les « travaux préalables » que le fabricant de produits génériques effectue à l'égard de son produit copié. [17-19]

Étant donné qu'en l'espèce Apotex n'a pas revendiqué la bioéquivalence et ne s'est pas prévalu de l'exception relative aux travaux préalables quant à la technique incorporée dans les deux brevets « post-délivrance », le régime établi par le Règlement AC et le gel prévu par la loi à l'égard de ces brevets ne s'appliquent pas à elle. Si l'on examine le Règlement AC dans son contexte, y compris le par. 55.2(4) de la *Loi sur les brevets*, on s'aperçoit que les mentions au par. 5(1) de « une autre drogue pour en démontrer la bioéquivalence » et de « cette autre drogue » à l'égard desquelles sont inscrits les brevets ne peuvent renvoyer qu'à la véritable drogue de comparaison et non à une drogue qui n'a jamais été disponible sur le marché pour comparaison. [15][25][33]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale (les juge Noël, Sharlow et Malone), [2006] 1 R.C.F. 297, 254 D.L.R. (4th) 690, 336 N.R. 166, 40 C.P.R. (4th) 353, [2005] A.C.F. n° 889 (QL), 2005 CAF 189, qui a infirmé une décision du juge Kelen (2004), 263 F.T.R. 161, 36 C.P.R. (4th) 519, [2004] A.C.F. n° 1545 (QL), 2004 CF 1277. Pourvoi accueilli.

Harry B. Radomski, Andrew R. Brodtkin et Miles Hastie, pour l'appelante.

Gunars A. Gaikis, Yoon Kang, Nancy P. Pei et Colin B. Ingram, pour l'intimée AstraZeneca Canada Inc.

Peter M. Southey et Frederick B. Woyiwada, pour les intimés le ministre de la Santé et le procureur général du Canada.

Edward Hore et Kevin Zive, pour l'intervenante l'Association canadienne du médicament générique.

Patrick S. Smith et Henry S. Brown, c.r., pour l'intervenante les Compagnies de recherche pharmaceutique du Canada.

Procureurs de l'appelante : Goodmans, Toronto.

Procureurs de l'intimée AstraZeneca Canada Inc. : Smart & Biggar, Toronto.

Procureur des intimés le ministre de la santé et le procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne du médicament générique.

Procureurs de l'intervenante les Compagnies de recherche pharmaceutique du Canada : Gowling Lafleur Henderson, Ottawa.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions

